

Sehr geehrter Bürgermeister Christian Dumas,

Sehr geehrter stellvertretender Bürgermeister Luca di Paoli,

Sehr geehrter Bürgermeister Carsten Grawunder,

Liebe Gäste aus Ingré und Castel Maggiore

Liebe Freundinnen und Freunde,

ich begrüße Sie und Euch im Namen von „Seebrücke Drensteinfurt“ an der Mahnwache für den Frieden in der Ukraine.

„Seebrücke“ ist eine unabhängige Aktionsgruppe, die in ganz Deutschland aktiv ist. In der „Seebrücke“ engagieren sich Menschen, um Flüchtlinge zu unterstützen – egal, ob sie mit Booten über das Mittelmeer kommen oder in Zügen aus der Ukraine.

Vor sechs Monaten hat Russland die Ukraine überfallen. Seit fünf Monaten stehen wir jeden Sonntag an diesem Ort – gemeinsam mit den Menschen, die bei uns Zuflucht vor dem Krieg gefunden haben.

Der Krieg gegen die Ukraine ist ein Verbrechen. Der Krieg ist ein Angriff auf das Herz von Europa, auf unsere Werte, unsere Freiheit, unsere Demokratie.

Dieser Krieg hat schwerwiegende Folgen. Wir in Europa erleben Energiekrise und Inflation. Die Menschen in der Ukraine erleben Tod, Gewalt, Vertreibung.

Was können wir tun in diesen Kriegszeiten? Dafür gibt es drei Worte: Mut, Widerstand, Solidarität.

Mut und Widerstand zeigen die Ukrainerinnen und Ukrainer jeden Tag, auch heute bei dieser Mahnwache. Sie verteidigen das Herz Europas – unsere Werte.

Wir Bürgerinnen und Bürger aus Frankreich, Italien und Deutschland müssen Solidarität zeigen. Nicht nur heute, sondern auch die kommenden Monate, bis der Krieg beendet ist und die Ukraine wieder ein freies Land ist.

Europa lebt nicht in Frieden, solange es Krieg in Europa gibt

Europa ist nicht frei, solange es keine freie Ukraine gibt.

Es lebe die Ukraine ! Es lebe Europa!

Monsieur le Maire Christian Dumas,  
Monsieur le maire adjoint Luca di Paoli,  
Monsieur le Maire Carsten Grawunder,  
Chers hôtes d'Ingré et de Castel Maggiore  
Chers ami.es,

Je vous souhaite la bienvenue au nom du « Seebrücke Drensteinfurt » (pont maritime) à la manifestation silencieuse de la paix en Ukraine.

«Seebrücke» est un groupe d'action indépendant, actif dans toute l'Allemagne. Les adhérents de Seebrücke s'engagent pour aider les réfugiés, qu'ils traversent la Méditerranée en bateau ou arrivent en train depuis l'Ukraine.

Il y a six mois, la Russie a attaqué l'Ukraine. Depuis cinq mois, nous sommes ici tous les dimanches, avec les gens qui ont trouvé refuge chez nous pour échapper à la guerre.

La guerre contre l'Ukraine est un crime. La guerre est une attaque contre le cœur de l'Europe, contre nos valeurs, notre liberté, notre démocratie.

Cette guerre a de graves conséquences. Nous vivons en Europe une crise énergétique et l'inflation. Le peuple ukrainien vit la mort, la violence, l'expulsion.

Que pouvons-nous faire en ces temps de guerre ? Il y a trois mots pour cela: courage, résistance, solidarité.

Les Ukrainiens font preuve de courage et de résistance chaque jour, y compris aujourd'hui lors de cette veillée commémorative. Ils défendent le cœur de l'Europe – nos valeurs.

Nous, citoyens de France, d'Italie et d'Allemagne, devons faire preuve de solidarité. Pas seulement aujourd'hui, mais aussi dans les mois à venir, jusqu'à ce que la guerre soit finie et que l'Ukraine redevienne un pays libre.

L'Europe ne vivra pas en paix tant qu'il y aura la guerre en Europe

L'Europe n'est pas libre tant qu'il n'y a pas d'Ukraine libre.

Vive l'Ukraine! Vive l'Europe!

Signor Sindaco Christian Dumas,  
Signor vicesindaco Luca di Paoli,  
Signor sindaco Carsten Grawunder,  
Cari ospiti di Ingré e Castel Maggiore  
Cari amici,

Vi do il benvenuto a nome del «Seebrücke Drensteinfurt» (ponte marittimo) alla silenziosa manifestazione per la pace in Ucraina.

«Seebrücke» è un gruppo d'azione indipendente che opera in tutta la Germania. I gente aderenti al Seebrücke si impegnano ad aiutare i rifugiati, che attraversino il Mediterraneo in nave o che arrivino in treno dall'Ucraina.

Sei mesi fa, la Russia ha attaccato l'Ucraina. Da cinque mesi siamo qui tutte le domeniche, con le persone che hanno trovato rifugio in casa nostra per sfuggire alla guerra.

La guerra contro l'Ucraina è un crimine. La guerra è un attacco al cuore dell'Europa, ai nostri valori, alla nostra libertà, alla nostra democrazia.

Questa guerra ha gravi conseguenze. In Europa stiamo vivendo una crisi energetica e l'inflazione. Il popolo ucraino vive la morte, la violenza, l'espulsione.

Cosa possiamo fare in tempo di guerra? Ci sono tre parole per questo: coraggio, resistenza, solidarietà.

Gli ucraini danno prova di coraggio e resistenza ogni giorno, anche oggi in occasione di questa veglia commemorativa. Essi difendono il cuore dell'Europa, i nostri valori.

Noi, cittadini di Francia, Italia e Germania, dobbiamo dimostrare solidarietà. Non solo oggi, ma anche nei prossimi mesi, finché la guerra non sarà finita e l'Ucraina sarà di nuovo un paese libero.

L'Europa non vivrà in pace finché in Europa ci sarà la guerra.

L'Europa non è libera finché non ci sarà un'Ucraina libera.

Evviva l'Ucraina! Viva l'Europa!

Шановний мере Крістіан Дюма,  
Шановний заступник міського голови Лука ді Паолі,  
Шановний мере Карстен Граундер,  
Шановні гості з Інгре та Кастель Маджоре  
Дорогі друзі

Вітаю вас і вас від імені "Seebrücke Drensteinfurt" під час чування за мир в Україні.

"Seebrücke" - це незалежна група дій, яка діє по всій Німеччині. У «Зеебрюкке» люди прагнуть підтримувати біженців – незалежно від того, приїжджають вони на човні через Середземне море або на поїздах з України.

Півроку тому Росія вторглася в Україну. Останні п'ять місяців ми стоїмо на цьому місці щонеділі – разом з людьми, які знайшли притулок у нашій країні від війни.

Війна проти України – це злочин. Війна – це атака на серце Європи, на наші цінності, нашу свободу, нашу демократію.

Ця війна має серйозні наслідки. Ми в Європі переживаємо енергетичну кризу та інфляцію. Народ України переживає смерть, насильство, переміщення.

Що ми можемо зробити в ці воєнні часи? Для цього є три слова: мужність, опір, солідарність.

Українці проявляють мужність і опір щодня, в тому числі і сьогодні під час цього чування. Вони захищають серце Європи – наші цінності.

Ми, громадяни Франції, Італії та Німеччини, повинні проявити солідарність. Не тільки сьогодні, а й найближчі місяці, поки не закінчиться війна і Україна знову не стане вільною країною.

Європа не живе в мирі, поки в Європі йде війна

Європа не є вільною доти, доки немає вільної України.

Хай живе Україна ! Хай живе Європа!